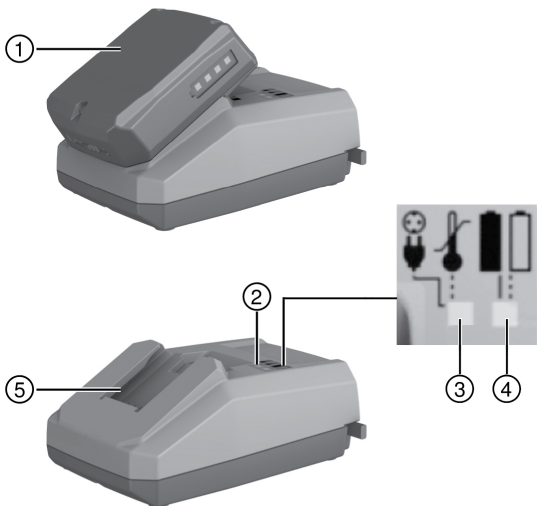




C 4/12-50

English
עברית

1
11



C 4/12-50

en	Original operating instructions	1
he	הוראות הפעלה מקוריות	11

1 Information about the documentation

1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.





CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:



2	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
⑪	Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the product overview section
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols are used:

	For indoor use only
	Double insulated

1.4 Product information

Hilti products are designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Charger	C4/12-50
Generation	01
Serial no.	

1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany



2 Safety

2.1 General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard



hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.



2.2 Battery charger use and care

- ▶ To avoid injury, use the charger only to charge **Hilti** Li-ion batteries approved for use with this charger.
- ▶ The location at which the charger is used should be clean and cool but protected from frost.
- ▶ The charger must be able to emit heat while in operation. The air vents must therefore remain unobstructed. Accordingly, remove the charger from the toolbox. Do not operate the charger inside a closed container.
- ▶ Maintain the appliance carefully. Check to ensure that no parts are broken or damaged in such a way that the appliance may no longer function correctly. If parts are damaged, have the parts repaired before using the appliance.
- ▶ Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model. Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- ▶ Recharge the batteries only with the chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for a certain type of battery may present a risk of fire when used with other types of battery.
- ▶ When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts. A short circuit between the battery terminals or charging contacts may cause injuries (burns) and result in fire.
- ▶ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact with the liquid. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid contacts the eyes, also seek medical attention. Liquid leaking from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Make sure that the batteries suffer no mechanical damage.**
- ▶ Do not charge or continue to use damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).

2.3 Battery use and care

- ▶ Observe the special regulations and instructions applicable to the transport, storage and use of Li-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C.
- ▶ Do not use or charge batteries that have suffered mechanical impact, have been dropped from a height or show signs of damage. In this case, always contact your **Hilti Service**.
- ▶ If the battery is too hot to touch it may be defective. In this case, place the product in a non-flammable location, well away from flammable materials,



where it can be kept under observation and allowed to cool down. In this case, always contact your **Hilti Service**.

3 Description

3.1 Product overview

- | | |
|--|---------------------|
| ① Battery | ③ LED 1 |
| ② Operating status display and battery charge status display | ④ LED 2 |
| | ⑤ Battery interface |

3.2 Intended use

The product described is a battery charger for **Hilti** Li-ion batteries with a rated voltage of 10.8 volts. It is designed to be connected to power outlets providing an AC (alternating current) voltage of 100 to 127 volts or 220 to 240 volts (depending on country-specific version).

A list of the batteries approved for use with this product can be found at the end of this document.

Not all batteries are available in all markets.

3.3 Information displayed

3.3.1 Information displayed by the charger and battery

Display with LED 1	Display with LED 2	On the charger
Off	Off	No electric power or the charger is defective.
Flashing red light	Off	The battery is too hot or too cold.
Green light	Off	The charger is ready for use.
Green light	blinks green	The battery is charging.
Green light	Green light	Battery is fully charged
Red light	Off	Charger malfunction.

3.3.2 Li-ion battery state of charge display

Status	Meaning
4 LEDs light.	State of charge: 100 %
3 LEDs light, 1 LED blinks.	State of charge: 75 % to 100 %
2 LEDs light, 1 LED blinks.	State of charge: 50 % to 75 %
1 LED lights, 1 LED blinks.	State of charge: 25 % to 50 %
1 LED blinks.	State of charge: < 25 %

3.4 Items supplied

Charger, operating instructions.



Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

4 Technical data

	C 4/12-50
Weight	0.35 kg
Output voltage	10.8 V
Output power	50 W

5 Operation

5.1 Switching the charger on

- ▶ Plug the supply cord into the power outlet.
 - ↳ LED 1 on the charger lights up green.

5.2 Charging the battery

1. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
 - ↳ A list of the batteries approved for use with this product can be found at the end of this document.
2. Push the battery into the interface of the charger. Check that the encoding of the battery and charger interface match.
 - ↳ Charging begins automatically after insertion of the battery in the charger. The state of charge indicator on the battery is deactivated during charging.

i The battery will suffer no damage when left in the charger for long periods.
For safety reasons, the battery should, however, be removed from the charger after completion of charging.

5.3 Inserting the battery

⚠ CAUTION

Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
 - ▶ Make sure that the battery always engages correctly.
-
1. Charge the battery fully before using it for the first time.
 2. Push the battery into the battery holder until it engages with an audible click.
 3. Check that the battery is seated securely.



5.4 Removing the battery

1. Press the release buttons on the battery.
2. Pull the battery out of its holder in the device.

6 Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
LED 1 and LED 2 are off.	The charger is defective.	▶ Have the tool repaired by Hilti Service .
LED 1 lights up green, LED 2 is off.	The battery may be defective.	▶ Remove the battery from the charger. If no LED lights on the battery after activation of the state of charge indicator, the battery is defective. Have the battery checked by Hilti Service .
LED 1 blinks red, LED 2 is off.	The battery is too hot or too cold: the battery doesn't charge.	▶ The charger switches automatically to charging mode as soon as the battery reaches the required temperature.
LED 1 lights up red, LED 2 is off.	Charger malfunction.	▶ Unplug the appliance and then plug it back in. If the LED still doesn't light, please bring the charger to Hilti Service .

7 Care and maintenance

WARNING

Electric shock hazard! Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

Care

- Carefully remove any dirt that may be adhering to parts.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.



Maintenance

WARNING

Danger of electric shock! Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
-
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
 - Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
 - After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.

 To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: www.hilti.group.

8 Disposal

WARNING

Risk of injury. Hazards presented by improper disposal.

- ▶ Improper disposal of the equipment may have the following consequences: The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard. Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution. Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.
- ▶ Dispose of defective batteries right away. Keep them out of reach of children. Do not disassemble or incinerate the batteries.
- ▶ Batteries that have reached the end of their life must be disposed of in accordance with national regulations or returned to **Hilti**.

 Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic appliances and its implementation in conformance with national law, electrical and electronic appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.





- ▶ Do not dispose of electrical and electronic appliances together with household waste!
-

9 RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

Click on the links to go to the table of hazardous substances:

- 230 volts: qr.hilti.com/2077004
- 110 volts: qr.hilti.com/2077000

There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

10 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.



1 נתונים על התיעוד

1.1 על אודות תיעוד זה

- קרא את תיעוד זה במלואו לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, והקפד להעביר אותן לאדם שאליו אתה מעביר את המוצר.

1.2 הסבר הסימנים

1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:

⚠ סכנה

סכנה!

מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

⚠ אזהרה

אזהרה!

מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.





⚠ זהירות

זהירות!

מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות או לנזקים לרכוש.

1.2.2 סמלים במסמך זה

הסמלים הבאים מופיעים בתיעוד זה:

קרא את הוראות ההפעלה לפני השימוש	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	

1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת חוברת ההוראות	2
המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט	3
מספרי הפריטים מופיעים באיור סקירה ותואמים את המספרים במקרא בפרק סקירת המוצר	(11)



1.3 סמלים התלויים בדגם המוצר

1.3.1 סמלים על המוצר

הסמלים הבאים מופיעים על המוצר:

לשימוש רק בתוך מבנים

בידוד כפול

1.4 פרטי המוצר

המוצרים של Hilti מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעזרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר נעשה בהם שימוש שלא בהתאם לייעוד.

שם הדגם והמספר הסידורי מצוינים על לוחית הדגם.

רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. בכל פנייה לנציגינו או למעבדת שירות יש לציין את נתוני המוצר.

נתוני המוצר

C4/12-50	מטען
01	דור
	מס' סידורי

1.5 הצהרת תאימות

אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן תואם את התקנות והתקנים התקפים. בסוף תיעוד זה ישנו צילום של הצהרת התאימות. התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 בטיחות

2.1 הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים

⚠ אזהרה קרא את כל הוראות הבטיחות וההנחיות. אי ציות להוראות הבטיחות ולהנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות. שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.

בטיחות במקום העבודה

שמור על אזור העבודה שלך נקי ודאג לתאורה מספקת. חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.

אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שישנם בה נודלים, גזים או אבק דליקים. כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.



הרחק ילדים ואנשים אחרים מהמקום בעת עבודה עם כלי העבודה החשמלי. הסחת הדעת עלולה לגרום לאבדון שליטה על המכשיר.

בטיחות בחשמל

תקע החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמל. אסור לשנות בשום אופן את תקע החשמל. אל תשתמש בשקע מתאם ביחד עם כלי עבודה חשמליים הכוללים הגנת הארקה. שימוש בתקעים חשמליים שלא עברו שינוי ושקעי חשמל מתאימים מפחית את הסיכון להתחשמלות.

מנע מגע של הגוף בשטחים מוארקים כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים. קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.

הרחק כלי עבודה חשמליים מגשם או רטיבות. חדירת מים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

אל תשתמש בכבל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את כלי העבודה החשמלי מהכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל. הרחק את הכבל מחום, שמן, פיכות חדות או חלקי מכשיר נעים. כבלים שניזוקו או שהסתככו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

כאשר אתה עובד עם כלי העבודה החשמלי בחוץ, השתמש רק בכבל מאריך המיועד לשימוש בחוץ. שימוש בכבל מאריך המיועד לשימוש בחוץ מקטין את הסיכון להתחשמלות.

אם לא ניתן להימנע משימוש בכלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש בממסר פחת. השימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

בטיחות של אנשים

היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי. אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בזמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.

לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן. לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שמיעה – בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי – מקטינה את הסיכון לפציעות.

מנע הפעלה בשובג. לפני שאתה מחבר את הכלי לחשמל, מרים או נושא את כלי העבודה החשמלי ודא שהוא כבוי. אל תניח את אצבעך על המתג בזמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולת להיגרם תאונות.

הרחק כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי. כלי עבודה או מפתחות הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עלולים לגרום פציעות. הימנע מתנוחות גוף לא נכונות. עמוד באופן יציב ושמור תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

לבש בגדים מתאימים. אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק את השער, הבגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים ושיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.

כאשר ישנה אפשרות לחבר התקני שאיבה יש לוודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה. שימוש בהתקן שאיבה מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.



שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי

אל תפעיל עומס רב מדי על המכשיר. השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנקוב.

אל תשתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין. כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.

נתק את התקע מהשקע לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שסיימת את העבודה במכשיר. אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.

שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.

טפל בכלי העבודה החשמלי בהקפדה. בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים. שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים. כלי חיתוך מטופלים היטב, שלהביהם חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.

השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה. התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.

שירות

דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.

2.2 שימוש וטיפול מקצועיים במטענים

טען באמצעות המטען רק סוללות ליתיום-יון מאושרות של Hilti, כדי למנוע פציעות. יש להציב את המטען במקום קב וקריר, שאינו מועד לקפיאה. המטען צריך להיות מסוגל לשחרר חום במהלך הטעינה, לכן יש לשמור על חריצי האוורור פנויים. הוצא לשם כך את המטען מהמזוודה. אין לטעון בתוך מכל סגור. טפל במכשיר בהקפדה. בדוק את ישנם חלקים שנשברו או ניזוקו במידה המפריעה לתפקוד התקין של המכשיר. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. השתמש במטענים ובסוללות המתאימות לפי המצוין בהוראות אלה ולפי הדרוש לדגם המכשיר שלך. שימוש במטענים למטרות אחרות מאלה שלשמן הם מיועדים עלול להיות מסוכן.

טען את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן. טעינה של סוללה במטען המיועד לטעינה של סוללות מסוג אחר עלולה לגרום לשרפה.

סוללות או מטענים שאינם בשימוש יש לשמור הרחק ממהדקי נייר משרדיים, ממטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים אחרים שיכולים לגשר בין המגעים של הסוללה או של המטען. קצר בין מגעי הסוללה או המטען עלול לגרום לכוויות ולשרפה.



שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזלים מהסוללה. אל תיגע בנוזלים אלה. אם נגעת בהם במקרה, שטוף את האזור במים. אם הנוזל נוגע בעיניים, פנה לרופא. נדל שדלף עלול לגרום לגירויים בעור ולכוויות.

דאג לכך שלא ייגרם נזק מכני לסוללות.

אין לטעון סוללות שניזוקו (לדוגמה סוללות שיש בהן סדקים, חלקים שבורים, שהמגעים שלהם נפגעו, נמעכו או נמשכו החוצה) ואין להמשיך להשתמש בהן.

2.3 טיפול ושימוש קפדניים בסוללות נטענות

ציית לתקנות הנוגעות להובלה, אחסון והפעלה של סוללות נטענות מסוג ליתיום-יון. הרחק את הסוללות ממקומות חמים מאוד, מקרינת שמש ישירה ומאש. אין לפרק, למעוך, לחמם לטמפרטורה גבוהה מ-80°C או לשרוף את הסוללות הנטענות. אן להשתמש או לטעון סוללות שקיבלו מכה, שנפלו מגובה גבוה ממטר או שניזוקו באופן אחר. במקרה כזה יש ליצור קשר עם **השירות של Hilti**.
אם הסוללה חמה כל כך שלא ניתן לגעת בה, ייתכן שהיא אינה תקינה. העמד את המוצר במקום לא דליק במרחק מספיק מחומרים דליקים, כך שתוכל להשגיח על הסוללה, ואפשר לה להתקרר. במקרה כזה יש ליצור קשר עם **השירות של Hilti**.

3 תיאור

3.1 סקירת המוצר

- ① סוללה
- ② חיווי מצב פעולה וחיווי רמת טעינה
- ③ נורית 1
- ④ נורית 2
- ⑤ ממשק סוללה

3.2 שימוש בהתאם לייעוד

המוצר המתואר הוא מטען עבור סוללות ליתיום-יון של **Hilti** עם מתח נקוב של 10.8 וולט. הוא מיועד, תלוי במפרט במדינתך, לחיבור לשקעי חשמל במתח 100 עד 127 וולט או 220 עד 240 וולט עם דרם חילופים.
רשימה של סוללות שאושרו עבור מוצר זה תמצא בסוף תיעוד זה.
לא כל הסוללות זמינות בכל השווקים.

3.3 רכיבי תצוגה

3.3.1 חיוויים במטען ובסוללה

משמעות במטען	חיווי נורית 2	חיווי נורית 1
אין אספקת חשמל או שהמטען אינו תקין	כבויה	כבויה
הסוללה חמה מדי או קרה מדי.	כבויה	מהבהב באדום
המטען מוכן לעבודה	כבויה	מאירה בירוק
הסוללה נטענת.	מהבהבת בירוק	מאירה בירוק
הסוללה טעונה לגמרי	מאירה בירוק	מאירה בירוק
תקלה במטען.	כבויה	מאיר באדום



3.3.2 חיוי רמת טעינה של סוללת הליתיום-יון

מסמכות	מצב
רמת טעינה: 100%	4 נוריות מאירות.
רמת טעינה: 75% עד 100%	3 נוריות מאירות, נורית 1 מהבהבת.
רמת טעינה: 50% עד 75%	2 נוריות מאירות, נורית 1 מהבהבת.
רמת טעינה: 25% עד 50%	נורית 1 מאירה, נורית 1 מהבהבת.
רמת טעינה: > 25%	נורית 1 מהבהבת.

3.4 מפרט אספקה

מטען, הוראות הפעלה.

מוצרים נוספים המאושרים עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store או בכתובת:
www.hilti.group

4 נתונים טכניים

C 4/12-50	
0.35 ק"ג	משקל
10.8 וולט	מתח מוצא
50 ואט	הספק מוצא

5 תפעול

5.1 הפעלת המטען

חבר את תקע החשמל לשקע רשת החשמל.
 ⇐ נורית 1 מאירה בירוק במטען.

5.2 טעינת סוללה

1. ודא שהמגעים של הסוללה ושל המטען נקיים ויבשים.
 ⇐ את הסוללות שאושרו למטען זה תמצא בסוף תיעוד זה.
2. דחף את הסוללה לממשק החיבור של המטען. ודא כי החלוקות של מגעי הסוללה ושל מגעי הממשק במטען מתאימות.
 ⇐ לאחר חיבור הסוללה למטען תתחיל הטעינה באופן אוטומטי. חיוי רמת הטעינה בסוללה נותר כבוי במהלך הטעינה.

הסוללה אינה נפגעת מכך שהיא נשארת במטען זמן ממושך.
 אולם מטעמי בטיחות יש לנתק את הסוללה מהמטען בסיום תהליך הטעינה.

5.3 חיבור הסוללה

זהירות

סכנת פציעה עקב קצר או נפילת סוללה!

לפני חיבור הסוללה ודא שהמגעים של הסוללה ושל המוצר נקיים מגופים זרים.
 ודא תמיד שהסוללה תפוסה היטב.



1. טען את הסוללה למצב מלא לגמרי לפני השימוש הראשון.
2. הכנס את הסוללה למחזיק במכשיר עד שאתה שומע אותה נבעלת.
3. ודא שהסוללה יושבת היטב.

5.4 הסרת הסוללה

1. לחץ על לחצני השחרור של הסוללה.
2. משוך את הסוללה אל מחוץ לתושבת שלה במכשיר.

6 תיקון תקלות

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
נורית 1 ונורית 2 כבויים.	המטען אינו תקין.	הבא את המכשיר לתיקון במעבדת שירות של Hilti.
נורית 1 מאירה בירוק, נורית 2 כבויה.	ייתכן שהסוללה אינה תקינה.	משוך את הסוללה מהמטען. אם הנוריות בסוללה נותרות כבויים גם לאחר הפעלת חיווי רמת הטעינה, הסוללה אינה תקינה. פנה למעבדה של Hilti לצורך בדיקת הסוללה.
נורית 1 מהבהבת באדום, נורית 2 כבויה.	הסוללה חמה מדי או קרה מדי; היא לא תיטען.	ברגע שהסוללה מגיעה לטמפרטורה הדרושה המטען יתחיל באופן אוטומטי בטעינה.
נורית 1 מאירה באדום, נורית 2 כבויה.	תקלה במטען.	נתק את המכשיר וחבר אותו מחדש. אם הנורית עדיין כבויה, הבא את המכשיר למעבדת שירות של Hilti.

7 טיפול ותחזוקה

⚠ אזהרה

סכנת התחשמלות! עבודות טיפול ותחזוקה כאשר תקע החשמל מחובר לשקע עלולות להוביל לפציעות ולכוויות קשות.

לפני ביצוע עבודות טיפול או תחזוקה כלשהי יש להקפיד ולנתק את תקע החשמל!

טיפול

- הסר בזהירות לכלוך שנדבק.
- נקה בזהירות את חריצי האוורור באמצעות מברשת יבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.



⚠ אזהרה

סכנת התחשמלות! תיקון לא מקצועי של רכיבים חשמליים עלול לגרום לפציעות קשות ולכוויות.

רק חשמלאים מורשים רשאים לבצע תיקונים ברכיבים חשמליים.

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נזקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אם ישנם נזקים ו/או תקלות אין להפעיל את המוצר. הבא מיד את המכשיר לתיקון במעבדת שירות של **Hilti**.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להקפיד ולחבר את כל התקני ההגנה ולבדוק את תפקוד המכשיר.

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא ב- **Hilti Store** שלך או בכתובת: **www.hilti.group**.

8 סילוק

⚠ אזהרה

סכנת פציעה. סכנה עקב סילוק לא מקצועי.

סילוק לא מקצועי של ציוד עשוי להוביל לתוצאות הבאות: שריפה של חלקי פלסטיק משחררת גזים רעילים, הגורמים למחלות אצל בני אדם. סוללות שניזוקו או שהתחממו מאוד יכולות להתפוצץ וכך לגרום להרעלות, לשרפות ולפציעות או לדיהום הסביבה. סילוק רשלי נותן לאנשים לא מורשים את האפשרות להשתמש בציוד בניגוד להנחיות. בעקבות זאת הם עלולים לפצוע את עצמם או אנשים אחרים וכן לדהם את הסביבה. אם הסוללה אינה תקינה השלך אותה מיד. הרחק אותה מהישג ידם של ילדים. אין לפרק סוללות או לשרוף אותן. סלק את הסוללות הנטענות בהתאם לתקנות החוק או החדר סוללות נטענות שיצאו משימוש בחזרה ל-**Hilti**.

המוצרים של **Hilti** מיוצרים בחלקם הגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות **Hilti** תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של **Hilti** או למשווק. בהתאם לתקנה האירופית בנוגע למכשירים חשמליים משומשים ולחוקי המדינה יש לאסוף כלי עבודה חשמליים בנפרד ולמחזרם באופן ידיותי לסביבה.

אל תשליך מכשירים חשמליים ואלקטרוניים לפסולת הביתית!



9 RoHS (תקנה להגבלת השימוש בחומרים מסוכנים)

בקישורים הבאים תמצא את טבלת החומרים המסוכנים:

• 230 וולט: qr.hilti.com/2077004

• 110 וולט: qr.hilti.com/2077000

קישור לטבלת RoHS תמצא בסוף תיעוד זה, בצורת קוד QR.



אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.







Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

C 4/12-50 (01)

[2013]

2011/65/EU

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60335-1

2014/35/EU

EN 60335-2-29

Schaan, 10/2015

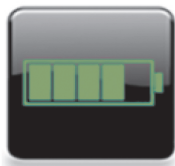
Paolo Luccini

Head of Quality and
Process-Management
BA Electric Tools & Accessories

Tassilo Deinzer

Executive Vice President
BU Electric Tools & Accessories





B12/2.6 (01)

B12/4.0 (01)



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2164701



Hilti Connect



2081239